

GALACIA ENIEMO IMACIMO SAN PABLO ORECABE

La Carta del Apóstol San Pablo a los Gálatas

*Pablo, Galacia éniemo ite Juzíñamui uaimo
ñinofiredinomo cuete*

¹ Cue Páblodicue. Juzíñamui ñúefue lluájillena orécamedicue. Dani comini cuena jóoniamona lluájiñedicueza. Daje izói comini cue óriamona lluájitagamieñedicue. Mei íadi dama Jesucristo lluájitagamiedicue. Daje izói afe Jesús tíidinomona meine abido cáatate Moo Juzíñamui lluájitagamiedicue.

² Nana Galacia éniemo ite Juzíñamuimo gairíñiredimacimo bibe cueticue. Daje llezica nana cue diga ite ámatiai uai orédiaioi.

³ Moo Juzíñamui fecaca comécina uái illafue dibénemo mai omoi iri. Cai Ocuíraima Jesucristo afe bifuiyai daje izói caimo llote. Aféfuiai dibénemo mai omoi iri.

⁴ Mei afémie, cai fiénidifuiyai dóllena, titállimiena dama ie abina izájide. Daí cai Moo Juzíñamui jítaina izói, afémie ie abina izájide, bie fiénidiruillaímona oni cai jírecaitallena.

⁵ Juzíñamui daí cai jíllotajamona, afémiena “Jamánomo cáimamedio” mai cai daíilli. ¡Afémie jaca daí íteza! ¡Mai!

Abí dine cai jílloille uaina jaca ñede

⁶ Juzíñamuina raire omoi zóofiailla uai, cuena fáigacaitade. Zóofiano, ja jiáie táinomona lloga jiáifodo joide fia daina jílona uaimo íacadiomoi. Aferi fáigacaidicue. Mei Juzíñamui, Cristo caina izíruillado omoi jílloillena, jae caimare ómoína uáidoteza.

⁷ Uáfueña dáiticue: abí diné jiáie jílona uai jaca íñede. Mei íadi dáarie ómoína áifedotimaci, cai bie Crísto mo ínuamona cai jílona uaina, jiáifodo feire méidoacadiaíoi.

⁸ Mei íadi jiáie come afe cai jílona uaina uáitajano, jiáifoidifue ómoimo llóíadi, mei dama Juzíñamui afémiena fáidoiteza. Nibai dama cue daíí jiáifodo llóíadi, Juzíñamui faidóllicueza. Daje izói monámona biite Juzíñamui abí ímie daíí llóíadi, mei Juzíñamui íena fáidoiteza.

⁹ Naui ómoimo cue llua izói, birui nane daje izói daidicue: Dinó omoi jiáifodo llófueacadino cáimona omoi cacana jílloñafueña afémaci uáitaiadi, mei afémaci Juzíñamui faidólliaíoi.

¹⁰ Bie riire cue dáinado ¿mei nibai comini bífueticue cue íaíoi cáimadollena? ¡Mei íeñede! Dama Juzíñamuina íóbitaacaidicue. ¿Mei nibai comini uícori fígomiena íacaidicue? ¡Daje izói íeñede! Comini uícori fígomiena nai cue íacaiadi, mei Cristo táijitagamiéna ínidicue.

Pablo Juzíñamui ñúefueña llujítimiena jáillafue

¹¹ Mei ámatiaína ja maméidiomoi, ja bífueña nane omoi uíbitaticue: Cue lloga jílona uai comínimona comuíñede.

12 Daje izói aféuaina comínimona cacáñedicue. Ua áfena bu llófueñegacue. Mei jiáifodo aféuaina dama Jesucristo onótagacue.

13 Naui judíuai ínogafuiaimo cue jainaina llezica, cue illáfueña jae onódiomoi. Aféruído Juzíñamuimo gáirifiredinona iere duere íaioi cue finóllena riire cue rácajana fidídiomoi. Daje izói nana íaioina niné cue táinocaitallinona onódiomoi.

14 Afe llezica, cue uzútiai daináuailaimo iere izire cue jaináicanamona, judíuai ínogafuemo baimo baitádimiena jáidicue. Aféfuemo comécina iere figomiena jáidicue. Ua aillo cai judíuaimona, daane cue comuillagimamona baimo fibídimiena jáidicue.

15 Mei íadi nai cue jócoñenia, Juzíñamui cuena nizede. Daí níziano, iere cuena ie izíruillamona, cuena uáidote. Cue ie uáidua mei, ie óiacana izói, ie Jitona cue onótate.

16 Ua, ie Jitona cue onótate, afe Jitó cue onónamona Juzíñamui ñuera jíllona uai judíoñedino cígimo cue llujáfillena. Daí Juzíñamui cue uáidotemo, bumo nífuena “Mai cue llofue” jicánoñeno, dama oni Arabia éniemo raire jáidicue.

17 Ua, Jerusalemo ite nano cue uícomo uáidoga Jesús ñúefue llujájitinomo úrizaiñeno, raire oni Arábiamo jáidicue. Diga irui dinomo cue illa mei, abido Damáscómo biticue.

18 Afe llezica Jerusalemo are nai jáiñedicue. Dafimonaámani dinomo cue fuita mei, Jerusalemo jáidicue, Pedro diga cue úrillena. (Afémie jiáifo mameina Cefas.) Aféruimo dama Pédróna ñue

onódicue. Quince dígarui ie diga nabáiricadicue.

¹⁹ Aféruillaído jíáie Jesús ñúefue llúajitimacimona dámie ciódicue; afémie Santiago, cai Ocuíraima ama.

²⁰ Juzíñamui eróicana úriticue: Bie ómoimo cue cuela nahí uáfueza, daidicue.

²¹ Afe méifodo Siria éniemo naa Cilicia énie diga jáidicue.

²² Judea éniemo ite Crístomo gairífredino nai cue uiécona onóñediaioi.

²³ Dáafuena fidídiaioi. Afefue bie izói daide: “Jai-iai cai fállena cai racádimie, ja birui cai ñnollifue llocana uite. Jaijai jáíruido aféfuena afémie nine táinocaitaacade.”

²⁴ Iemona cuedo Juzíñamuimo ñúefue jóonetiaioi.

2

Jíáie Jesús orécamaci ja Pablo caimare uáidotiaioi

¹ Catorce fimona fuilla mei, Bernabé diga meine Jerusalemo jáidicue. Afe dáaruido Tito uiticue.

² Juzíñamui cuena dáina izói dinomo jáidicue. Dino Jerusalemo Juzíñamuimo ñnotino ocuífiredede jalléidino dáarie ite. Iaioiri oni eneno fueñe dáanomo gairídicue. Dinomo judíoñedinomo cue llófirega jílona uai íaioimo jino lloticue. Bie izói íaioimo llúajidicue, nana cue llócaigafue táinomo fáifiñeillena; daje izói birui jino cue llogafue táinomo fáifiñeillena.

³ Aféruído cue nabai Títone judíuai lloga uai izói, finóñediaioi; afémie judíoñedinomo íadi, ie bacano ícoi quetátañediaioi.

⁴ Afe llezica dáarie táinona llote ámatiaí, báinino cai cígimo dúcidiaioi. Afémaci Tito

bacano icoi quetáacadiaioi. Afémaci cai cígimo uíñodoimaridiaioi, rairuínino cai íllana onóillena. Mei ja birui Jesucrístomo cai jaináinamona, Moisés ocuica uáimona uáfodo jirénogacaiza. Afémaci nane abido áfemo caina izire rairuícano izói finóacadiaioi.

⁵ Mei íadi íaioi llógana naado jeire oñédicai, mei oni íaioi taino lluáfuemo abina uitátañedicaiza. Daií íaioina jieruñedicaí, mei ua jíllona uai jaca jeire omoi óllena, iere jitáidicaiza.

⁶ Mei íadi afe Jerusalemo ite ocuífiredo jalléidino comue jíáifuena cuemo lloñediaioi. Afémaci jalléinafuena figo náfueñedicue, mei onódicueza: Juzíñamui, fia jinofe ífuena riire jicánoñede. Mei jíáifodo afémie naga cómemo dájerize ñue jaícina jicánoite.

⁷ Ua, jíáie cómofuena cuemo lloñeno, dama cue lluájigafue ñue jieruitiaioi. Ñuera jíllona uai, judíoñedinomo cue llócaillena Juzíñamui cuemo jóoniana como fidídiaioi. Afe uícomo daje ñuera jíllona uai judíuaimo Pedro jino llócaillena fidídiaioi. Afe táijina Juzíñamui Pédro como jóonete.

⁸ Mei uáfueza, Pedro ória izói, cue jíái orécacue. Daje Juzíñamui Pedro judíuai cígimo oreca. Ie mei daje Juzíñamui judíoñedino cígimo cuena orede.

⁹ Aféruillaído Santiago, Pedro, Juan diga nanoide ocuídino. Bie ñuera táijinafue Juzíñamui cuemo jóoniana íaioi fidínamona, cócona Bernabé diga caimare uáidotiaioi. Daií cócona finódiaioi, ja nana dáamacidicai daiíllena. Iemo, afémaci judíuai cígimo táijizailla lezica, coco jíái oni judíoñedino cígimo táijizairedicoco. Daií cócona daiírediaioi.

10 Daa rafue cócomo jicádiaioi: “Mai jaca féitaño, duéredinomo comeci ómicoi uíbifireiri,” daidiaioi. Afefue cue finóllena jaca járitaifiredicue.

Antioquía jófuego Pablo Pédróna lletade

11 Mei jáíruido Pedro Antioquía jófuego dúcia mei, íemo eróicana íena riire lletádicue, mei rairuíredifue ie fínua jira.

12 Fueñe afémie judíoñedino diga güizájifrede. Mei íadi Jerusalemo ite Santiágo jaináidino dúcina llezica, afe Pedro judíoñedino diga dáanomo abido güizáñede. Iaiomona járecaillano oni eneno ífiredi; mei Jerusalémóna bite bacano ícoi quétafue llotínona Pedro jacíruiteza.

13 Afénomo Jesumo ínote jáie judúuai ite. Pedro oni eneno jáillana íaioi cíoilano, afémaci daje izói judíoñedino cígimona oni járecaidiaioi. Iirainomo jái Bernabé íaioi fiénide oni járecaillamona daje izói járecaide. Afefue jáimacina jífueoicaide.

14 Mei íadi, ñuera jílona uai ua daína izói íaioi iñénana cue cíoilano, nana dáanomo gairídino eróicana Pédróna daidicue:

—O judío, mei íadi benomo judíoñedino illa izói itio. Benomo judío illa izói iñedio. ¿Ñibái mei birui judíoñedínona judúuai illa izói jóoneacadio? — dino Pédróna lletádicue.

Nana jáie comini izói, judúuai Crístomo íaioi ínogafuedo jíllorediaioi

15 Cai bie jaca jocóinanomona judúuidicai. Juzíñamuimo comeciifiredicai. Judíoñedino Juzíñamuimo comécina facáñediaioi. Iemona fiénidifuiaredínona itíaioi. Cai afémaci izóiñedicai.

16 Mei íadi onódicaiza: Moisés ocuica uai iere ñéfinamona, buna Juzíñamui anamo ñue jaícina ínide. Mei dama Jesucrístomo dániríe íaíoi ínuado illa dígamie daí jaícina írede. Iemona judíoñedino izói, cai daje izói, Jesucrístomo ínoticai, afe íemo cai ínogafuedo Juzíñamui anamo ñue jaícina cai íllena. Uafue, Moisés ocuilla uai iere ñéfinamona buna ñue jaícina ínide.

17 Birui cai judíuai cígimona dámie Crístomo ie ínogafuedo Juzíñamui anamo ñue jaícina íacaniadi, bie izói daíírede: “Judíoñedino izói fiénidimiena itícue” daíírede. ¿Meita bífueмона “Cristo fiénidimacina caina itátate” daíírede? ¡Daíínide! Mei Cristo jaca buna fiénidimiena itátañedeza.

18 Mei jíáfodo, nauí niné cue táinocaitaga Moisés ocuícáfue, meine abido jeire cue óiaciadi, ua cue fiénidena uáfori jino cíotaiticue. (Mei afefue iere cue ñéfinamona Juzíñamui anamo ñue jaícina índicueza.)

19 Afe Moisés ocuícáfue ja cuemo dúíñede. Da afe uai jeire cue oñenamona cuena titade izói finode. Afe Moisés uaimo cue dúíñenamona, ja Juzíñamui díbénemo, tíllanomona meine cáadimie izói itícue.

20 Cristo nauí cruzmo coraica tílla izói, ja birui tíide izói finócamiedicue. Iemona ja birui cue cáanano dama cúeieñede; Cristo cuemo íllado cáadicue. Afe bie éniemo ite bie cue cáanano, dama Juzíñamui Jitomo cue ínuado ófiredicue, mei afémie cuena izíruillano, dama ie abina cue meífomo cruzmo tíizaideza.

21 Juzíñamui cue jílloillena caimare cue cánuafuena jaca ruifíruiaacañedicue. Mei dámie Moisés ocuica uai jeire úamona Juzíñamui anamo ñue jaícina ítenia, Cristo tília ráifiñede.

3

Moisés ocuica uai comini ñnogafue abido joide

1 Aii, Galacia comini, iere abina onóñedinona itíomoi. ¿Bu aima izói omoi bífuia, ua uaina omoi jieruiñeillena? Naui ómoimo cue lluaruido, coraica Jesucristo jino uáfodo ómoimo fidítaticue.

2 Mai bifue cuemo omoi lloiri: ¿Nífuedo afe Ñuera Joreño ómoimo ite? ¿Meita Moisés ocuica uai jeire omoi úado ómoimo ite? ¡ñega! Mei jiáifodo, ¿omoi cacana uai omoi ñnuado afe Ñuera Joreño nibai ómoimo ite? Jii, áfedo ite.

3 ¿Níbái mei iere abina onóñedinona itíomoi? Jesumo omoi ñnua mei, Juzíñamui Ñuera Joreño nanómona ñue omoi canode. Afémie ómoina canode ñue jaícina omoi íllena. ¿Meita ja birui afe cánuana zóofiano dama ómoimo ite ríinodo nibai ñue fúitaitíomoi? ¡Jaca fuitánidíomoi!

4 ¿Nana omoi duere zefuíllafue jaca ómoimo nibai ráifiñede? ¿Níbái taino abiri aféfuiai ómoimo daí íficaide? Aféfuiai táinona íllamo coméciñedicue, mei daítañedeza.

5 Naui Juzíñamui ie Ñuera Joreño ómoimo fecade. Iemo Juzíñamui omoi cígiri uaido finoca cíorainina raana comuitate. ¿Mei nibái bífuiaina Juzíñamui ómoimo finode? Ocuica uai jeire omoi úamona, afémie aféfuiaina finóñede. Mei jiáifodo dama

cúemona omoꝑ cacana uai omoꝑ ínuamona afémie bie izóí finode.

6 Abraham Juzíñamuimo ínote; íemo ie ínuamona comécina ñue jaícina jóidimiena Juzíñamui íena caimare uáidote.

7 Ja bífuemona onórediomoꝑza: Nahí Abraham erófene igímaiaꝑ Juzíñamuimo ínotino.

8 Juzíñamui nana uire ie finóllifuiaina raire uícodo onode. Iemona ie Cuegáuaido aféfuiaina afémie jino llote. Nana íemo uire ínotino judíoñedino íadi, Juzíñamui anamo ñue jaícina itátaillifuenta Juzíñamui raire uícodo onode. Afena ie onónamona bie ñúefuiaꝑ jaiaꝑ uícodo Abrahana daide: “Naga náiraiaꝑ ómona ñúefuemo ézicilliaꝑ,” daide.

9 Mei daí nana Juzíñamuimo ínotino dájena Juzíñamuimo ínote Abrahámoꝑri ñúefuemo ézicilliaꝑ.

10 Nana íaꝑoꝑ jílloillena Moisés ocuica uaimo ínotino ja fieni faidócaiaꝑoꝑ. Mei daí Juzíñamui Cuegáuai dáideza: “Nana Cuegánicomu ite ocuica daínáfuenta, nágarui ñue fuitáñedino ua fieni faidócaiaꝑoꝑ.”

11 Bífuemona ñue onódicaꝑza: Ocuica uai iere ñéfinamona buna Juzíñamui anamo ñue jaícina jóoneñega. Mei jaíáfodo Juzíñamui Cuegáuai daide: Juzíñamuimo ie ínogafuedo Juzíñamui anamo ñue jaícina jóonegamiena jáidimie, afe daa ie ínogafuedo are zííñona íite.

12 Afe Moisés ocuica uai comini ínogafue abido joide. Búuailaina ñue ícoimo fuitáacadimie,

aféuailaido írede.

¹³ Ocuica uai cai faidóllifuemona Cristo caina oni jirecaitade, mei afémie cai ícoinia faidóbideza. Juzíñamui Cuegáuai bie izói daide: “Naga aménamo agüíneta fagámie faidócaza.”

¹⁴ Bifue daí íficaideza, judíoñedino ñúefuemo ézicillena. Ua Juzíñamui Abrahamo lloga ñuera ézicirafue daí Jesucristodo judíoñedinomo fecaca. Bifue daje izói íficaideza, Juzíñamui uícodo lloga Ñuera Joreño cai ínogafuedo caimo íllena.

Moisés ocuica uai, Juzíñamui Abrahamana dáinana oni caitánide

¹⁵ Cue ámatiai, naga come onógafuemona da-fue ómoimo llóiticue: Dámie contrato llínoiadi, ie mámeçi afébemo cuega, íemo afe ja cúegana buna oni caitánide. Daje izói afe cuega baimo buna jíáiuaina zotánide.

¹⁶ Ja onódicaiza: Afe ñuera uícodo lloga uailai Abrahamo Juzíñamui jaiiai llote; daje izói Abraham erófene ímiemo lloga. Aillo ie erófene igímaiaimo Juzíñamui Cuegáuai daíñede, mei jíáifodo “O erófene ímiemo llóiticue” daide. Afe dainámie Cristo.

¹⁷ Cue llogafue bie izói joide: Juzíñamui riírede méidoñega uai Abrahamo llote. Afe llezica afefue féñeillena Juzíñamui afe uaina riire jónete. Afe lloga uai contrato izóidíuui; jíáifodo méidonideza. Ie jira cuatrocientos treinta diga fimona záilla méifodo Moisés lloga ocuica uai, uícodo Abrahamo lloga uaina oni caitánide. Daje izói méifodo ocuica uai, uícodo Juzíñamui lloga uaina ráifitanide.

18 Juzíñamui dáinamo ie ínuamona Abraham jílloide. Afe bie méidonide Abraham jílloilluaina Juzíñamui raiñóñeno íemo fecade. Iemona afe jílloa uai, Moisés ocuica uaimo jaináíñede. Moisés ocuica uaimo jaináíadi, aféuai ja uícodo lloga jaca raiñóñeno iga raa izóíñede.

19 Iemona, Moisés ocuica uai ¿niemo ráifide? Afe ocuica uai méifodo bai nabaica, comini íaioi finoca fiénidífuaina onótallena. Afe nabaica uai are íñede. Nñufuena lloga Abraham erófene ímie Cristo bíllamo, afe nabaica uai záide. Afe ocuica uai monámona Juzíñamui abi imácido lloga. Iemo íaioi llua mei, Moisés aféuaina jino comínimo llote.

20 Juzíñamui Abrahamo úrilla llezica jíáimado Abrahamo lloñede. Dáamie daíí uáfodo úriadi, jíáie llóitimiena jítaiñede. Bie Abrahamo úritimie daade Juzíñamui.

Moisés ocuica uai ¿nié izóí comínina canode?

21 ¿Mei nibai bifue daííacade Moisés ocuica uai, Juzíñamui lloga ññufuaina uáitaacade? ¡Ieñedeza! Uáitaacañede. Mei cáataite ocuilla uai ígadenia, aféuai jeire cai úado Juzíñamui anamo ñue jaícina íredicai.

22 Mei jíáífodo Juzíñamui Cuegáuai daina izóí, nana fiénidífuemo llavécanodicai. Daíí Juzíñamui uícodo mamede, nana Jesucrístomo ínotino jíllobicaillena. Uafue, Juzíñamui afe bie izóí mamede Crístomo ínotino íaioi ínogafuedo Juzíñamui lloga ññuera jílloñafuena íaioi óllena.

23 Jesumo cai ínogafuena nai jino déíñena llezica, ocuica uai caina llavécanona finode.

Aféruillaido Jesumo cai únollifue jino déillemo ocuúridicai.

²⁴ Iemona Juzíñamui afe ocuica uaina caimo mamede, cai ñue rairuúllena. Ua úruiai ñue fibítatimie izói caina rairuide. Daií afe ocuica uai caina úiñoide; nai Cristo bíñeille dinó. Afe daií Cristo bíllemo afémiemo cai únulado, Juzíñamui anamo ñue jaícina íredicai.

²⁵ Birui ja Jesumo cai únollifue déideza, ja afe Moisés lloga fibítatiuai dibénemo dúiñedicai.

²⁶ Mei Jesumo omoi únogafuedo, ja omoi nana Juzíñamui úruiaidiomoi, ja Cristo Jesumo dájena jaináidiomoiza.

²⁷ Omoimona báutiza mei Cristo Jesumo dáena jainaide dieze, nana omoi afémie comeci ífueña ja jeire otíomoi.

²⁸ Ja biruímona cai cígiri bie judíona dainámiena iñede, bie Griego dainámiena iñede. Daje izói llavécamienna iñede. Oni eneno jirénoga dainámiena iñede. Afe izói ringo iima diga oni jiáfodo mámeñega. Ja Cristo Jesumo cai jaináinamona nana cai dáamacidicai.

²⁹ Ja Cristo íediomoiza, Abraham erófene igima izóidinona jáidiomoi. Iemona Juzíñamui Abrahamo uícodo lloga ñuera jílloillifueña, feci raa máiñua izói, máiñoitiomoi.

4

¹ Bie izói cue daiíacanafue: Daa come jitó móonaillano, ie moo tilla mei, moo raana náamatarede. Mei íadi afémie nai úruena llezica maiñónide. Afémie nai jofo eromo ocuífíregamie izoide, afémie nana afeco raana maiñoite íadi.

² Afémie nai úruena llezica, íena úiñoitino ite, ie moo jáífodo ie úiñotinomona oni olle dino. Daje izói ie jetállifue ocuídino ite.

³ Jaca bie izói caimo comuífirede. Cai jílloilluiai nai déiñena llezica, nai úrue illa izóidicai. Aféruillaído aillo bínie comini nícidogafuiai anamo, izire ocuícano izói, iticai. Dáarie cómemona ocuica uáillaído llavécacai.

⁴ Mei íadi nana Juzíñamui mamécafuiai ñue zuilla mei, jaiiai uícodo ie mámiarui dúciamo, Juzíñamui ie Jitó Jesús orede. Afémie ringómona jococa. Moisés ocuica uai anamo judío izói comuízaíbite.

⁵ Afémie daí bite, nana Moisés ocuica uáillaído llavécano aféuaimona oni jírecaitallena. Daí cai jírecaillamona Juzíñamui dama ie jitótiaina cai jáillena cai mámano, caimare caina uáidoite.

⁶ Iemona, ie jitótiaí omoi íllana omoi onóíllena, Juzíñamui ie Jitó Jesucristo Joreño omoi comécimo orede. Afe caimo oreca ie Joreño riire daífirede: “¡Cue Moo!” daíde.

⁷ Mei daí o ja Juzíñamui jitódio. Ja riire ocuícamiñedio. Ie jitona o íllamona, ie uícodo lloga ñúefuiaiina Juzíñamui Crístodo omo fécaite.

Pablo Juzíñamuimo ínotimacimo comeci úide

⁸ Naui Juzíñamuina nai omoi onóñena llezica, taino juzíñamuillaímo izire ocuífireganodiomoi. Afe omoi llaveina juzíñamuillaí ua juzíñamuiñede; fia jífuia juzíñamuillaí.

⁹ Mei birui ja ua nahí Juzíñamuina onódiomoi. Mei jáífodo ñue daína, Nahí Juzíñamui ja ómoína onode. Ja íena omoi onónamona, ¿nié izói meine abido afe ríinide jílloñenafuiaiina jeire

óiacadiomoi? Dáanomo íaioi llavéinanomo ¿meita abido jáirediomoi?

¹⁰ Diga iruillai oni jáífodo nai coméciifirediomoi. Daje izói diga fiuúllai eneno jáífo coméciifirediomoi, naa diga fimónaiari.

¹¹ Nibai nana omoi cígiri cue táijiacana táinomo jifánofide izóideza áfena jacíruiticue. (Afe cue comécina llícioide.)

¹² Amatiai, izire jicádicueza: Cue comeci ifue illa izói, mai meine afe izói omoi iri. Mei cue omoi illa izói jae iticueza. Mei omoi cuemo minícana fiénidifuena finóñediomoiza.

¹³ Cue omoi cígiri nano illáfuena onódiomoiza. Aféruillaído, cuemo comuide duícori duere cue ze-fuúllamona afe jílona uai jino ómoimo lloticue.

¹⁴ Afe cuemo ite duico cue facátaina, mei íadi afe jira cuena jámairuiñediomoi. Daje izói cuena ruiñediomoi. Mei jáífodo Juziñamui abi ímie izói caimare cuena llínotiomoiza. Ua Jesucristo omoi llínotiome izói cuena caimare llínotiome.

¹⁵ ¿Nee mei afe omoi cacana cáimafuiai? Afe cue irárenaruimo cuena iere izíruillano, dani omoi uíjina jirénota cuemo fecáacadiomoi, íadi fecánide. Afe ñuefue omoi dibénemo nitáredicue.

¹⁶ Ja ua uai ómoimo cue llúamona ¿Meita ja birui omoi bacáuai ímiena jáidicueza? ¡leñedeza!

¹⁷ Afe baie jicana bite comini ómoimo iere caimare coméciidiaioi. Mei íadi comeci ñue jítaillamo coméciñediaioi. Omoi bifuellena caimare úritiaioi. Afémaci cúemona ómoína bairóacadiaioi, uire íaioimo omoi jaináillena.

¹⁸ Jáímacimo ñue íllena caimare coméciillana ñuera. Mei íadi cue illa llezica daje izói cue iñena

llezica come comeci ñue jítaillamo daí coméiirede. Daítadeza. Naui omoi cígimo cue illa llezica, afe onínemacido daí jífuefiñediomoi; mei íadi birui omoi cígimo cue iñena llezica nágarui jaca daí jífuegaomoi.

¹⁹ Cue úruiai, ringo úrue jocóacania duere zefuilla izói, nane ómoiri duere zefuídícue. Ua Cristo comeci ifue nai omoi ñue óñoñeille dino, nai ómoiri duere zéfuitícue.

²⁰ Birui izire omoi cígiri íacadícue, jíáfodo ómoimo cue úrillena. Onóñedicueza, nié izói ómoiri coméiitícue.

Abraham ai Sara, ie oga jíáingo Agar íainguai ñúefuena caina onótate

²¹ Ja birui Moisés ocuica uai anamo íacadínomo úritícue. Mai bifue cuemo omoi llone: ¿Afe ocuica uai dáinana cacáñediomoi?

²² Afe uai daíde: Abraham mena jítórede. Daa jíto ie táijítafiregango ie. Jíáie jíto ie nahí ai ie. Afengo buna ócuiñegango.

²³ Ocuífiregango jocócato nana bíniemo ite úruiai jócua izói jococa. Mei jíáfodo nahí ai jocócato Juzíñamui uícodo daináuai fuitállena jococa.

²⁴ Bifue cai onoiga ráamona Juzíñamui cai fidítafue. Afe mena ringo mena contrátomo táijina izóidiainguai. Iainguaimona daa Sinaí idu ie contrato izoide. Afe ocuífiregango jítoíai ocuífireillinona jocócaiaíoi. Afe ocuífiregango mámecei Agar.

²⁵ Afe Agar Juzíñamui Sinaí ídumo lloga uai izoide. Afe Sinaí idu Arabia éniemo ite. Afénomo Juzíñamui contrato comínido finode.

Biruillai Jerusalén jofue afe jaiiai Sinaí idu izoide, (mei Moisés dibénemo íacadino afénomo gairífrediaioiza.) Ie ocuica uai anamo llavécanona itíaioi, naa aféfuemo jaináiacadinori. Ocuífiregango Agar úruiai izóidiaioi.

²⁶ Mei íadi monamo ite Jerusalén comini lláveñegaiaioi. Afe jofue cai ei izoide, mei cai bie afe Jerusalemo jaináidinodicaiza.

²⁷ Juzíñamui Cuegáuai bie izói daide: Oiniño, úruenidío íadi, mai caimare o iri; Urue jócua izírenafuena onóñedingo, mai caimare o róiri.

Mei úrue jocóñena jira dotácango, ñue ogángo baimo jitótiaireitío, daide

²⁸ Amatiai omoi cácarei, cai bie Sara jitó Isaac izóidinodicaí. Juzíñamui uícodo lloga jitótiaidicaí.

²⁹ Mei jaiiai aféruillaímo íaillinoi illa izói, birui afe izói iticaí. Aféruimo come comeci jítainamona jocócamie Ismael, afe Juzíñamui Joreñodo jocócamie Isaacina fiénidifuena racade. Biruillai afe izói iticaí.

³⁰ Mei Juzíñamui Cuegáuai ¿nié izói daide? Afeuai daide: “Afe jofo ero ocuífiregangona ie jitó diga oni oreri. Mei ocuífiregango jitó, afe ócuiñegango jitó diga dájena jofo naama feci ráaniaina maiñónideza.”

³¹ Amatiai, bífuemona onódicaiza: Cai bie ocuífiregango jitó izóiñedicaí, mei jiáífodo cai bie buna ócuiñegango jitó izóidicaí.

5

Izire ocuiñena dibéfuemo omoi ífireiri

¹ Cristo afe ocuica uáimona oni eneno jirénogacai, lláveñeganona cai íllena. Afe dibéfuemo ñue

jaícina omoi iri. Meine dáanomo izire ocuilla uai anamo abina maitátaiñeno iri, mei lláveñeganona itíomoiza.

² Cuemo omoi cacáreiri. Omoi llotímie Páblodicue; jira ómoína dáíticue, bacano ícoi quétafue jeire omoi óiadi, Cristo ómoimo ráifiñeite.

³ Nane ómoína dáanomo daíacadicue: Omoimona dámie ie bacano ícoi quetátaadi, nana jiáie Moisés ocuica uáillaina ícoimo fuitárede.

⁴ Moisés ocuica uai jeire omoi úamona Juziñamui anamo ñue jaícina omoi íacaniadi, jae Cristo dibénemo dúñediomoi. Daje izói Juziñamui caina izíruillafuemonona oni eneno itíomoi.

⁵ Mei cai jiáifodo onódicaiza: Juziñamui Ñuera Joréñodo, daje izói ie uai ñue cai ínuado, Juziñamui anamo ñue jaícina cai illífuemo úiñoidicai.

⁶ Iemona daí Jesucristomo ñue jaináidicai. Iemo cai jaináidi, afe quétafue caimo ráifiñeite. Cai quetátaidi, nibai cai quetátañeniadi, daje izói ráifiñeite. Mei jiáifodo afémiemo cai ínogafue ua ñue ráifide. Afe bie cai ínogafue jiáie cómena naa Juziñamui diga cai izíruillena canode; áfemona Juziñamuimo cai ínogafue iere ráifide.

⁷ Fueñe Juziñamuimo ñue ínofirediomoi. Mei íadi birui, ¿bu afe ua uaina ómoína fáicanocaitaga?

⁸ ¡Juziñamui áfena ómoína fáicanocaitañede! Afémie ómoína caimare uáidofiredeza.

⁹ Bífuenta féitañeno iri: Pan finóadi afe aillo fáitate raa tamédiaioi. Due jiza fáitate raa jóonega íadi, nana afe magáfecina aillo fáitate.

¹⁰ Juziñamuimo cue ínuano, afémie ómoína ñue rairuillena onódicue. Ja onódicueza, cue

daináfue mona oni jiáifodo comeci fácañeitiomoiza. Bífue mona omoi comécina oni nibéfodo féitaitimiena Juzíñamui duere finoiteza. Afefue llotímiena Juzíñamui raa dáiiñeite, afémie nibai illaíma, nibai jamáimie.

¹¹ Amatiai, cúemona jiáifue llóiticue. Mei bacano quétafuena nai ocuídicuena judíuai nibai cuena fállena rácañeitiaioi. (Mei íadi cue íaioi fállena rácana onódiomoi.) Afe izói cue llóíadi, Cristo cruzmo tílla ñuera rafue íaioina riícaitañeite.

¹² Mei íadi afe onina bite omoi gáguaibitino daní íaioi jiñijina, comini meróniai ie ñetaina izói ñétaitiaioiza. (Afémaci méaicaillena Pablo daí daide.)

¹³ Amatiai, mei jiáifodo uáidogamacidiomoi, ráiruiñeganona omoi íllena. Ua ja birui ráiruiñeganona itíomoiza, mei íadi afe o rairuíñenamona, comécimo fiéni itífuiaina finóñeno iri. Mei jiáifodo afe ómoimo ite izíruillafuedo ñuera ocuífiriganona omoi iri; daí conímana cánoitiomoiza.

¹⁴ Mei nana jiáie ocuilla uaillai daa bie ocuica uaimo dájena itíaioi. Be níuui: Dama o abina o izíruilla izói, afe izói o abí cómena izíruiri.

¹⁵ Mei íadi ómoimona daní conímana fue erodo omoi éoia, daje izói úradoillano conímamo omoi riícaiadi, ómoína niné táinocaitaiteza; afe izóidemona abí omoi rairuiri.

Come comécimo fiéni itífuiái Juzíñamui Ñuera Joreñomona jiáifodo jóide

¹⁶ Omoína cue dainafue bie izói jóide: Juzíñamui Ñuera Joreño dibénemo mai áfemo omoi illafue

jóonefireiri. Afedo omoï comeci fiēni finóacanafuiāi fínoñeitiomoiza.

17 Mei danī cai comécimo comuide fiēni finóacanafuiāi Juziñamui Ñuera Joreño na uáitafirede. Nane abido dájena Juziñamui Ñuera Joreño cai comeci fiēni finóacanafuiāina uáitafirede. Afe ménafue jaca conímana uáitaoifirede. Iemona omoï comeci jitaina izóí figo finónidiomoï.

18 Mei íadi Juziñamui Ñuera Joreño ifócaomoï íadi, Moisés ocuica uai anamo íñeitiomoï.

19 Comini comécimo fiēni itífuiāi dibénemo jaináidino íaioï finócaigafuiāi jino uáfodo onórede. Be níifue: Afémaci jiruifue íemo íaifue finófrediaioï; jiáie fiénidifue rairuilla uaina náfueñediaioï.

20 Afémaci jánaraimo caimátaifirediaioï. Daje izóí fue boréfuena finódiaioï; daje izóí jiáimana éoifirediaioï. Dájena caimare íñediaioï; úradoifirediaioï; ráaiñederi raire iere ríicaifirediaioï. “Fueñe dama cúeiena fínoitícue” daiífirediaioï. Cominina bozíetaitatiaioï; jiáimana énenoruidiaioï.

21 Afémaci jiáima raari úradoifirediaioï. Daje izóí afémaci cómena titáfirediaioï. Jífairediaioï; fiēni jéerie íaioï güilla llezica conímamo riire lléjellejediaioï. Bizóidifuiāina afémaci jaca finóicaide. Naui uícodo omoï cue lloga rairuilla izóí, nane birui ómoina ráiruitícue. Bie izóidifuiāi finódino jaca Juziñamui illáimana illáruimo jáinaíñeitiaioï.

22 Mei jiáifodo Juziñamui Ñuera Joreño cai comécimo bífuiāina cómuite. Aféfuiāi bie izóí jóide: Izíruillafue, íóbillafue, comeci uái illifue, comeci

mánaicana úrillafue, comeci cáimafue; jeruíño fecáfirede. Jiáima dáinana raire jeire ófirede.

²³ Afémie comeci mánaifirede; comeci daína izói ie abi járitaiño ñue fáicana ocuífiredede. Bífuiaina rairuide ocuilla uaina iñede.

²⁴ Nana Crísto ja jaináidino, íaiói comécimo nanómona itífuiaina, faga izói, féitaiói, naa íaiói comeci fiene finóacanafuairi.

²⁵ Iemona Juziñamui Ñuera Joreño do íredicai. Daií cai íllamona, mei nana cai jetáacagafuemo, afe Ñuera Joreño aféfuemo caina ífoiteza.

²⁶ Cai bie abina fiene ínonidicai. Afe izói cai íadi, conímaiai diga ícíticai, mei íadi afe izói mai cai íñeilli. Daje izói jiámari úradoiño cai illi.

6

Conímama omoi canófireiri

¹ Amatiai, ómoma dáme fiénidifueмо baiízaidenia omoi cióadi, ómoma Ñuera Joreño dibénemo izire jaináidino afe baiídimeña omoi canori, meine ñúefue dibénemo ie ílleza. Jaca comeci mánainafuedo íena canori. Naga come áfemo báíredeza, ie jira illa dígamie afe baiífrenafuemoña abina rairuírede. Taife cai facátafue naga cómemo comuífiredede.

² Illa dígamiai conímama canófireiri, áfedo jiámamo zuufue comuádi ie comeci náirecailleza. Bie izóidedo Cristo ocuilla uaina ñue ícoimo fúitaiómoi.

³ Jamáimie illa llezica dáme abi ínota “Jamánomo ímedicue” daiíadi, afémie dama ie abi jífujete.

4 Omoï mona illa dígamie dama ie abi áadori. Mei aféfuena o jíeruadi, dama o abi ífuedo íóbitaitio; mei o illafue ñuera dai ñllena jíáima illafue díbénedo abina fácañeitioza.

5 Illa dígamierie daní caïmo itífuiamo náfuereiticaí.

6 Juzíñamui uáillaina llófuegamie nana íemo ite ñuera ráaniaina dieze, meine ibana afe ie llófuetimiemo írede.

7 Mai jíáífueroi omoï jífuefiñeno iri; jaca Juzíñamui buna báíñuano jífueñegaza. Naga come ie rífirega raa ríadi, afe llizillana dama jofo óite.

8 Nanómona caí comécimo itífuiái íóbitaitífue caí finóadi, afe caí comécimo itífuiáimoná caí tíllífue óíticaí. Mei jíáífodo Juzíñamui Ñuera Joréñona caí íóbitaadi, afe Joréñomona zíñona caí illífue óíticaí.

9 Ie jira ñúefue caí fínua, mai caí zefuíruíñeilli. Mei áfemo fáicanocaiñeno comécina náiredinona caí íadi, uire Juzíñamui mamécaruimo riga ófirena izói, ñúefuena maiñóriticaíza.

10 Afe jira, ñúefue fínua llezica nana comínimo, nana caí abi ie máriedo ñúefuena finóredicaí. Iemo Juzíñamuimo ínote caí ámatiaímo, baimo aillo ñúefuena finóredicaí.

Abí rairuúllauai, íraicaiño uáiduafue díga

11 Mai ómoïmo bie jéerie cue cúegamo omoï eroiri. Afe bie dama cue ónoïdo cue cuela.

12 Afe quétafuena omoï ocuídino ñúefuedo lloñédiaioi. Dama comini uícomo ñue íaioi íllena daií daídíaioi. Daií ómoína ocuídíaioi, Cristo tílla ícoïnia jíáímaci afémaci rácaíza daií.

13 Mei afe quetácano, nana Moisés ocuica uai ñue ícoimo fuitáñediaioi. Mei íadi ómoína quetátaacadiaioi, omoi íaioi quetátafuedo abi íaioi ñnollena. Afe quétano omoi abimo íllado iere abi ñnotiaioi.

14 Mei cúemona dama cai Ocuíraima Jesucristo tñllado abi ñnoticue. Abi diné jíáfodo abi cue ñnollena ññede. Mei Cristo cruzmo tñllado, nana bíniemo ite fiénidifuiái faga izói cuemo dúíñede. Afe íbana cue aféfuiaimo faga izói jaináññedicue.

15 Mei Crístomo dájena cai jaináinamona, ja afe quétafue ráifiñede. Daje izói íemo cai jaináinamona quetáññenafue jíái ráifiñede. Mei jíáfodo cómuena meine abido jocócamiena cai illa, iere jamánomo ráifide.

16 Bie izói daináuai jeire otínomo comeci caimare uái illafue íteza. Daje izói Juzíñamui ómoimo dúecaillafuemo ítiomoiza. Bie izói daináuai jeire omoi óiadi, Juzíñamui ua comínina jáitiomoí. Mai mei, Juzíñamui ie ua comínina ññefuemo éziciiteza.

17 Ja biruímona buna cuena áfeduaiñño iri, daidicue. Cue abimo ite boáfai méifuai, cai Ocuíraima Jesús táijitagamiéna cue íllana onótate.

18 Daje Juzíñamuimo ñnote cue ámatiai, cai Ocuíraima Jesucristo nana ómoína ñue éziciiteza. Mai daiítadeza. Jae ññe.

Juziñamui Ñuera Uai
New Testament in Huitoto, Minica

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24